BTT Writer for Android – All Handouts

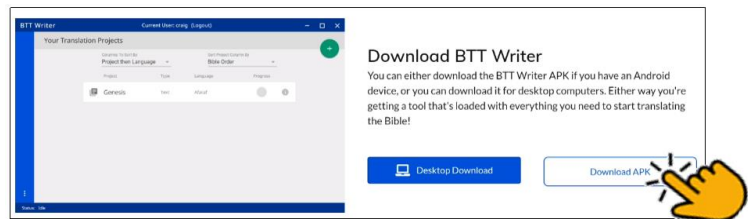**Installing BTT Writer**

1
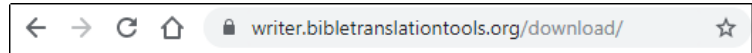
In your browser, enter the URL
https://writer.bibletranslationtools.org/
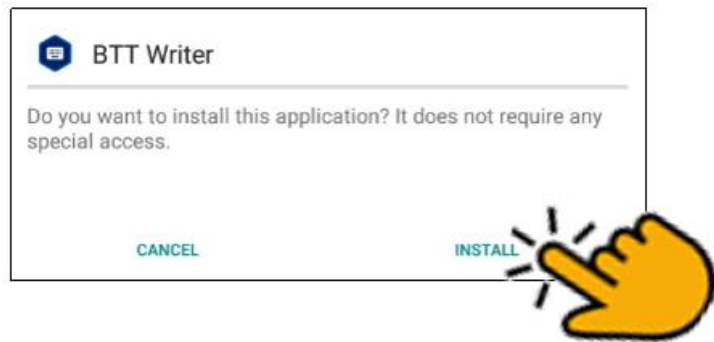download/.

2

Tap **Download APK**.

3

Tap **Open**.
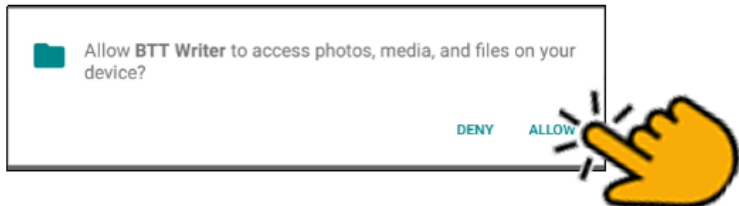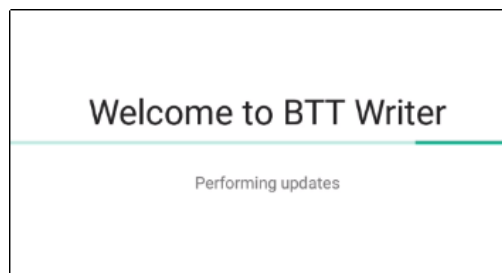
4

Tap **INSTALL**.

5
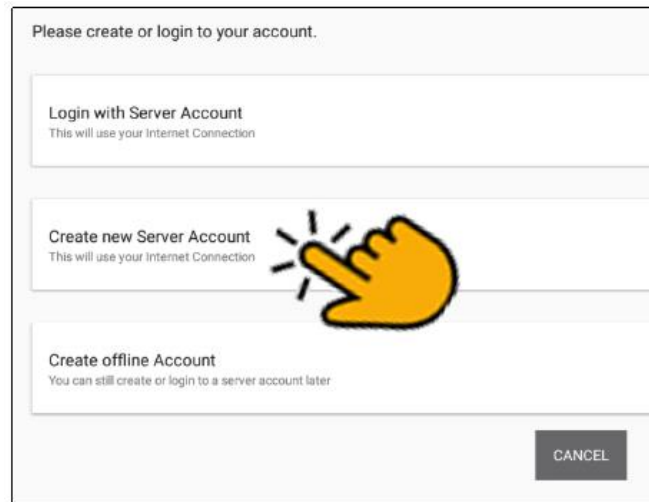
Tap **OPEN**.

6

Tap **ALLOW**.

The BTT Writer program opens.

Creating a Server Login for BTT Writer

1

Tap **Create new Server Account**.

Please create or login to your account.

Login with Server Account
This will use your Internet Connection
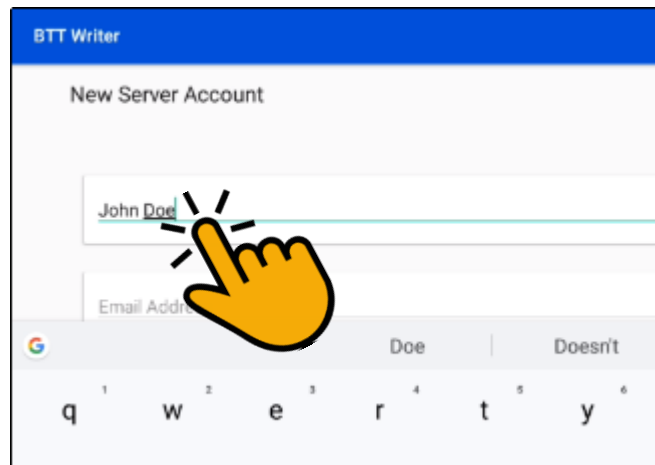
Create new Server Account
This will use your Internet Connection

Create offline Account
You can still create or login to a server account later

CANCEL

2

Tap the first field and type your full name or pseudonym.

BTT Writer

New Server Account

John Doe

Email Addr

G   Doe | Doesn't

q   w   e   r   t   y

3

Tap the second field and type your email address.

BTT Writer
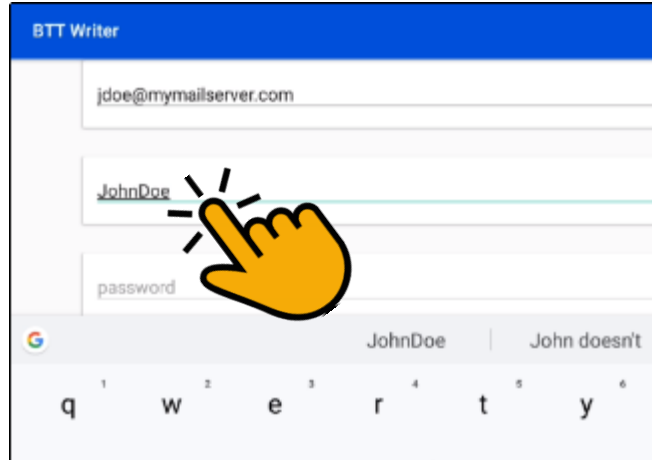
John Doe

jdoe@mymailserver.com

G   📋   ⚙

q   w   e   r   t   y

4

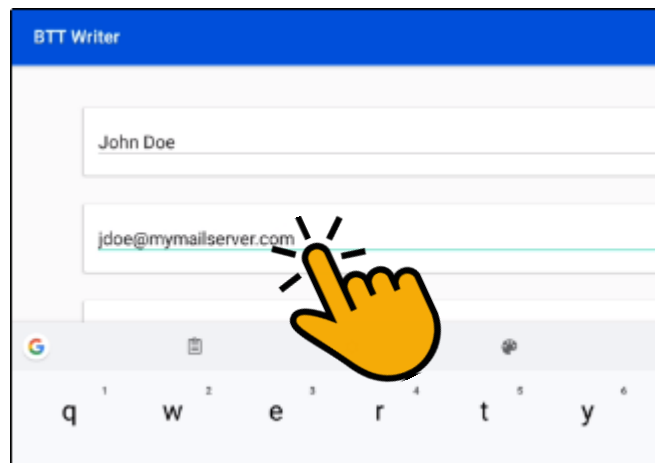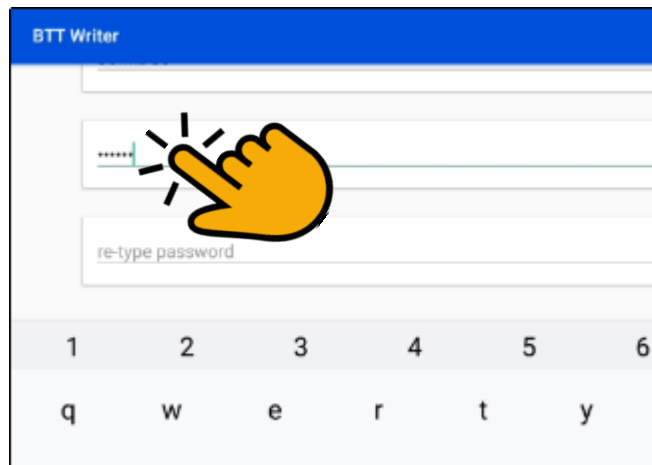Tap the third field and type your login name (all one word – no spaces).

BTT Writer

jdoe@mymailserver.com

JohnDoe

password

G   JohnDoe | John doesn't

q   w   e   r   t   y

5

Tap the fourth field and type your password.

BTT Writer

••••••

re-type password

1   2   3   4   5   6

q   w   e   r   t   y

6

Tap the fifth field and retype your password.

BTT Writer

••••••

••••••

1   2   4   5   6

q   w   e   r   t   y

7

Tap **SHOW PASSWORDS** and check that they match.

8

Tap **CONTINUE**.

9

Privacy Notice

Your name or pseudonym will be published along with your translation in the catalog.

CANCEL   CONTINUE

Tap **CONTINUE** to dismiss the Privacy Notice.

10

Tap **LICENSE AGREEMENT**.

11

Review the License Agreement and tap **CLOSE**.

12

Tap **TRANSLATION GUIDELINES**.

13

Review the Translation Guidelines, scroll to the end, and click **CLOSE**.

Translation Guidelines

To create a translation of high quality we recommend the following guidelines:

1. Accurate - Translate accurately, without changing the meaning of the original text. Translated content should faithfully communicate as precisely as possible the meaning of the original text as it would have been unde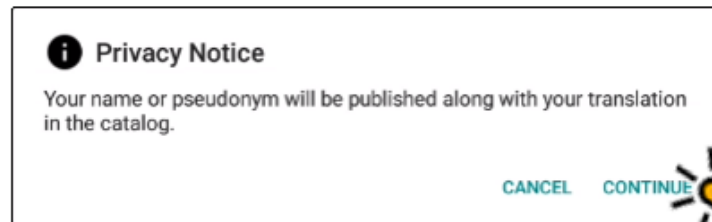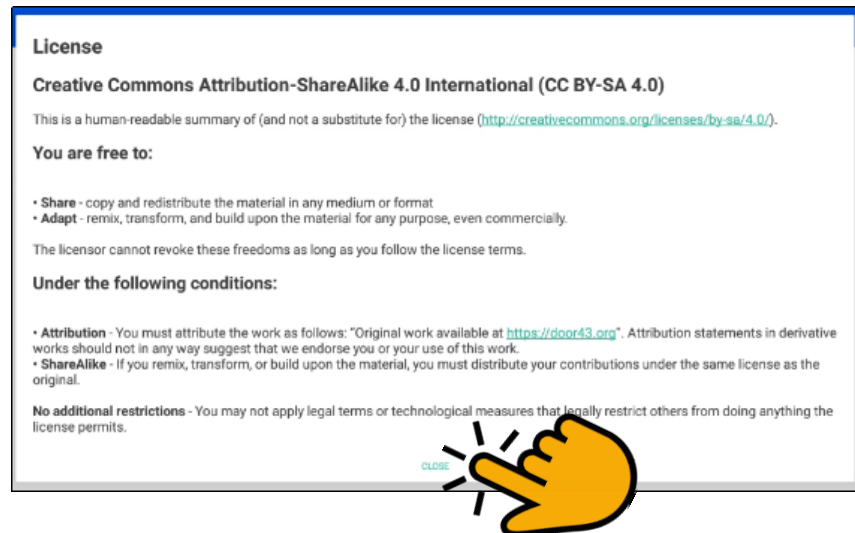rstood by the original audience. Translators can achieve accuracy by recognizing the authority of the original language texts, and researching Biblical language tools to clarify difficulties.

2. Faithful - Avoid theological or other bias in your translation. Use key terms that are faithful to the vocabulary of the original biblical languages. **Use equivalent, biological, common language terms for the biblical words that describe the relationship between God the Father and God the Son.** These may be clarified, as needed, in footnotes or other supplemental resources.

3. Historical - Communicate historical events and facts accurately, providing additional information as needed in order to accurately communicate the intended message to people who do not share the same context and culture as the original recipients of the original content.

4. Clear and Natural - Use whatever language structures are necessary to achieve the highest level of comprehension, complying with common form and flow in the target language.

We believe that a translation has the highest likelihood of being good quality when, following the guidelines above, the following are completed:

It is tested and approved by believers of the language community and their ch... ... revisions and improvements are made.

14

Tap **STATEMENT OF FAITH**.

Terms of Use

By using this app you agree with the statement of faith and translation guidelines and to release your work under the terms of the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

LICENSE AGREEMENT

TRANSLATION GUIDELINES

STATEMENT OF FAITH

NO THANKS   I AGREE

15

Review the Translation Guidelines, scroll to the end, and tap **CLOSE**.

Statement of Faith

Essential Beliefs

We consider Essential beliefs to be those that define us as believers in Jesus Christ. These cannot be disregarded or compromised.

We believe:

The Bible is divinely inspired by God and has final authority.God is one and exists in three persons: God the Father, God the Son and God the Holy Spirit.Because of the fall of man, all humans are sinful, and in need of salvation.The death of Christ is a substitute for sinners and provides for the cleansing of those who believe.By God's grace, through faith, man receives salvation as a free gift because of Jesus' death and resurrection.The resurrection of all—the saved to eternal life and the lost to eternal punishment.

Peripheral beliefs

Peripheral beliefs are those beliefs based on Scripture where sincere believers may have disagreements in their interpretation. These include areas such as modes of baptism, the rapture, second coming of Christ, the Lord's Supper and church practices. On peripheral beliefs, we can agreeably accept differences.

CLOSE

16

Terms of Use

By using this app you agree with the statement of faith and translation guidelines and to release your work under the terms of the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

LICENSE AGREEMENT

TRANSLATION GUIDELINES

STATEMENT OF FAITH

NO THANKS   I AGREE

Tap **I AGREE**.

17

Privacy Notice

Your name or pseudonym will be published along with your translation in the catalog.

CANCEL   CONTINUE

Tap **CONTINUE**.

Starting a New Project in BTT Writer

1

Tap the BTT Writer icon
to open BTT Writer.
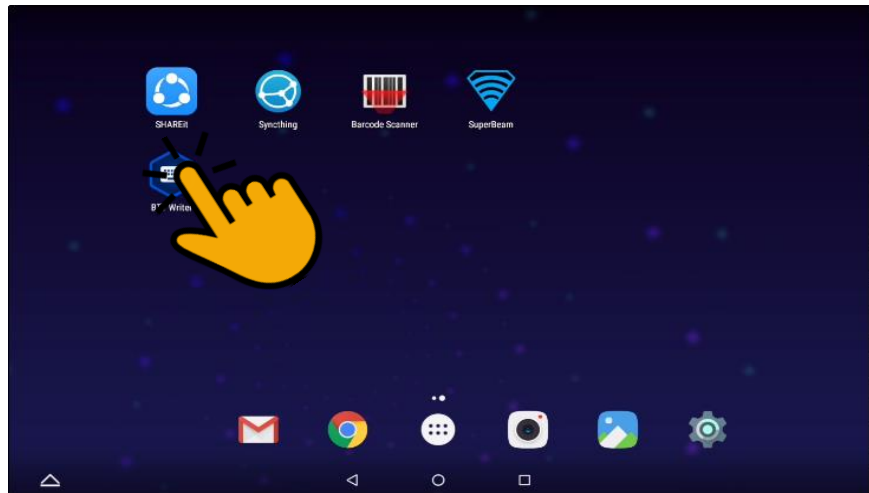
2

Tap either the plus icon
or the **START A NEW
TRANSLATION** button.

3

Tap the magnifying glass
icon.

4

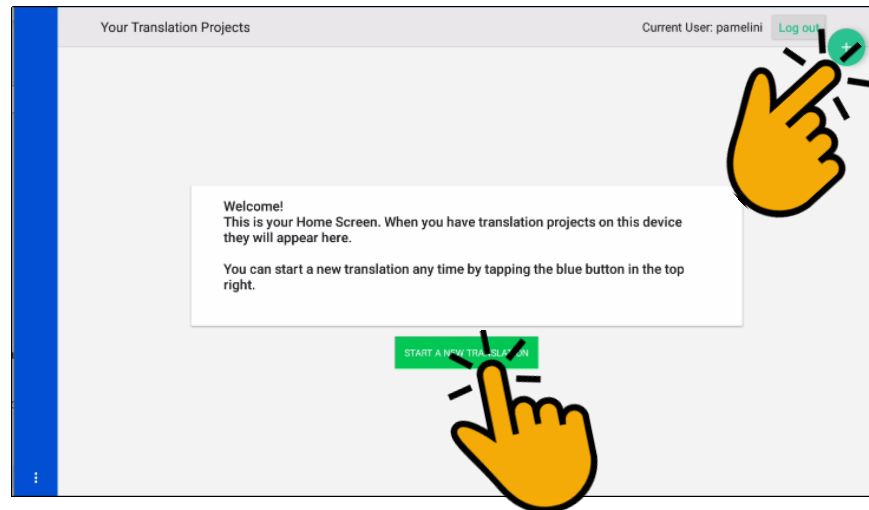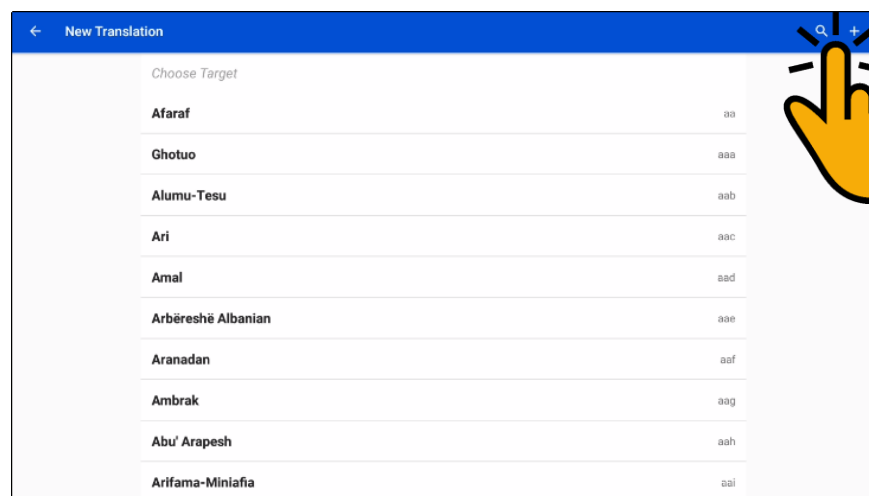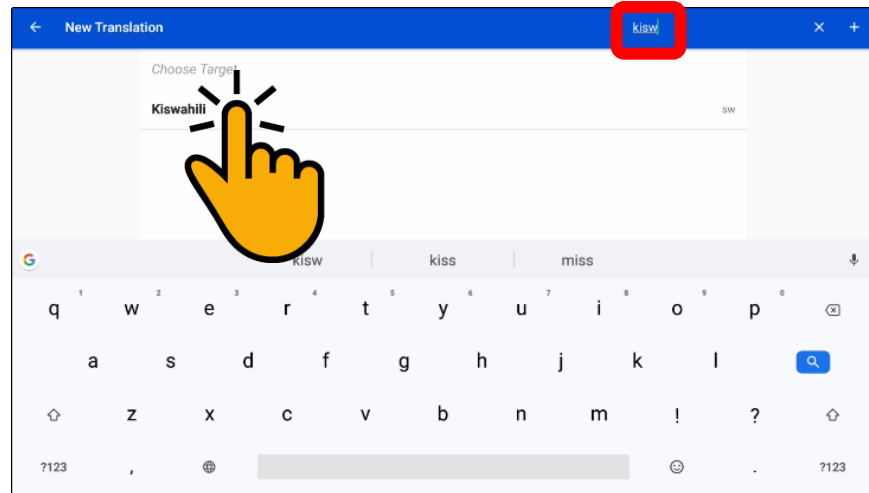Start typing the language code of your target language that you are translating into. When the language name appears, tap the language.

5

Tap the category of the project you will work on.
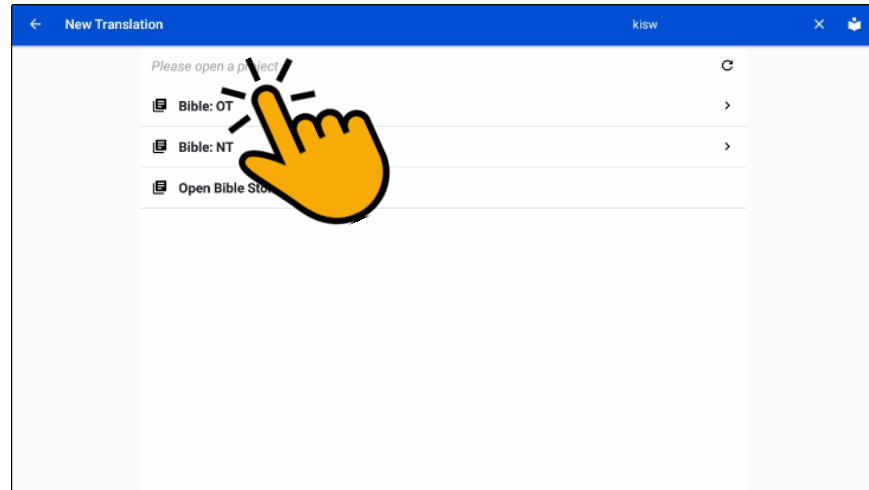
6

If your project is a Bible book, tap the book.
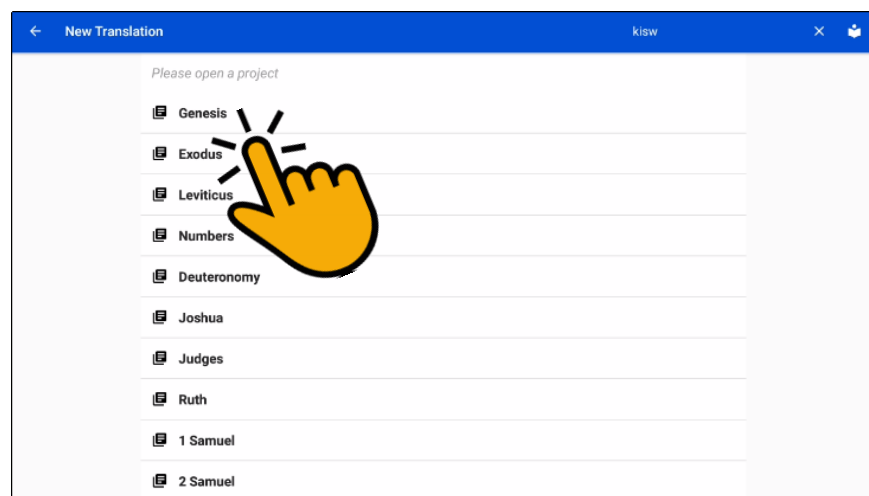
7

The project is created. Tap anywhere in the gray area to begin choosing a source text.

Choose source translation(s) to begin rea...
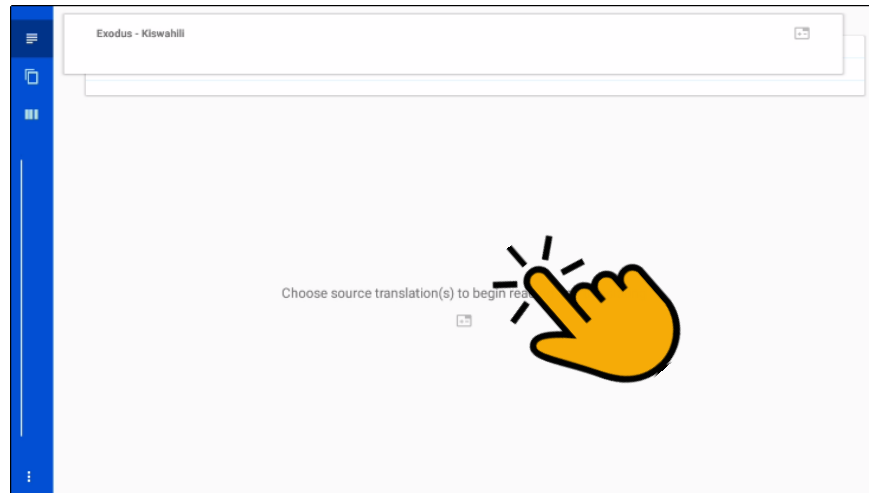
8

Tap the check box(es) next to the source text(s) you want to use.

Exodus - Kiswahili

Choose source translations

Selected   ↻ This will use your Internet Connection 🛜

Available

العربية (ar) - الكتاب المقدس باللغة العربية، فان دايك ☐

English (en) - Unlocked Literal Bible

English (en) - Unlocked Dynamic Bible

Русский (ru) - Russian Synodal Bible

Available Online   This will use your Internet Connection 🛜

hrvatski jezik (hr) - Šarić Hrvatski ⬇

magyar (hu) - Karoli Translation ⬇

Serbian (sr-Latn) - Danicic Karadzic Latin ⬇

EXIT TO UPDATE SOURCE TEXT LIST   CANCEL   CONFIRM

9

The selected source text(s) move to the upper part of the window labeled "Selected".

Tap **CONFIRM**.

Exodus - Kiswahili

Choose source translations

Selected   ↻ This will use your Internet Connection 🛜

English (en) - Unlocked Literal Bible ☑

Available

العربية (ar) - الكتاب المقدس باللغة العربية، فان دايك ☐

English (en) - Unlocked Dynamic Bible ☐

Русский (ru) - Russian Synodal Bible ☐

Available Online   This will use your Internet Connection 🛜

hrvatski jezik (hr) - Šarić Hrvatski ⬇

magyar (hu) - Karoli Translation ⬇

Serbian (sr-Latn) - Danicic Karadzic Latin ⬇

EXIT TO UPDATE SOURCE TEXT LIST   CANCEL   CONFIRM

10

The project opens with the source text displayed.
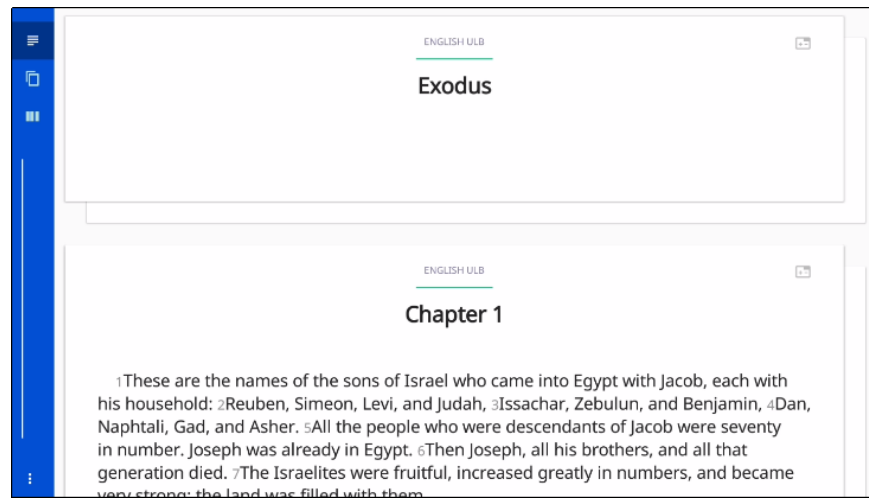
Navigating in BTT Writer

1

The Home screen, labeled "Your Translation Projects", shows all your projects.

Tap the project you want to work on.

2
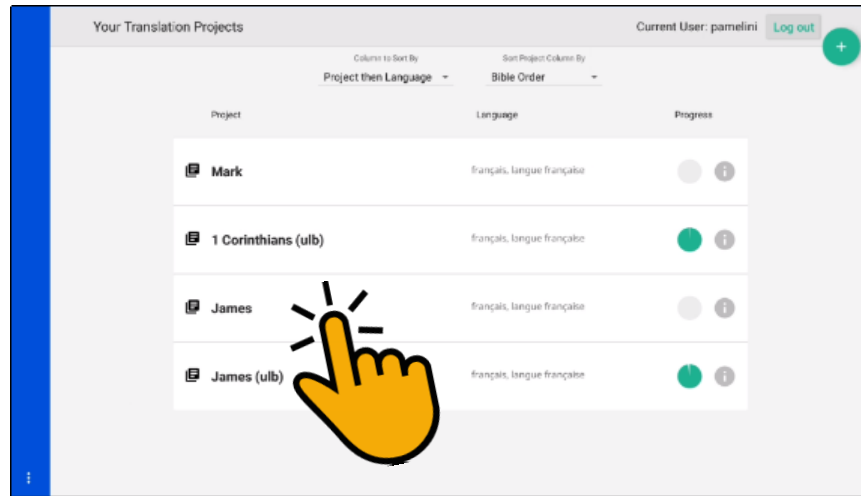
The project opens in read view.

Tap the Blind Edit icon (the middle one in the set of 3) to view the project in blind edit mode.

3

The book is now divided into chunks. Tap the slider at the left to scroll through the book.

Chapter 2:8-9

If, however, you fulfill the royal law according to the scripture, "You shall love your neighbor as yourself," you do well. But if you favor certain people, you are committing sin, and you are convicted by the law as lawbreakers.

02

ENGLISH ULB

Chapter 2:10-11

...ever obeys the whole law, except that he stumbles in just a single way, has become guilty of breaking the whole law. For the one who said, "Do not commit adultery," also said, "Do not murder." If you do not commit adultery, but if you do commit murder, you have become a lawbreaker.
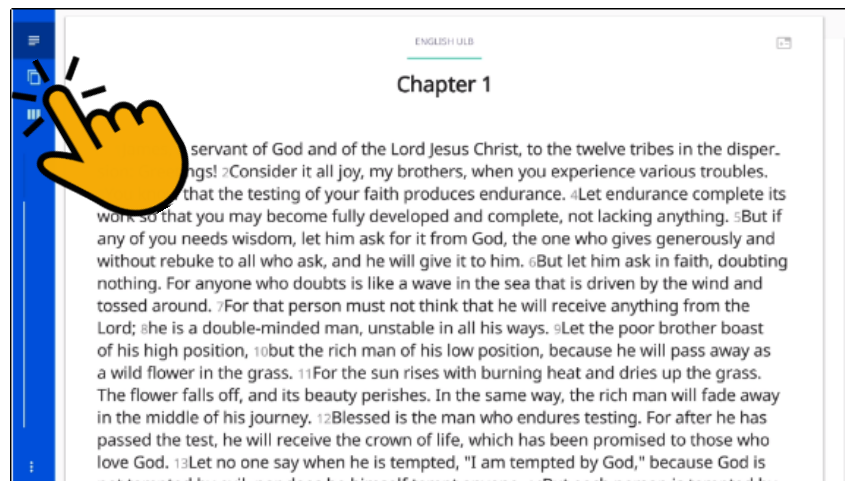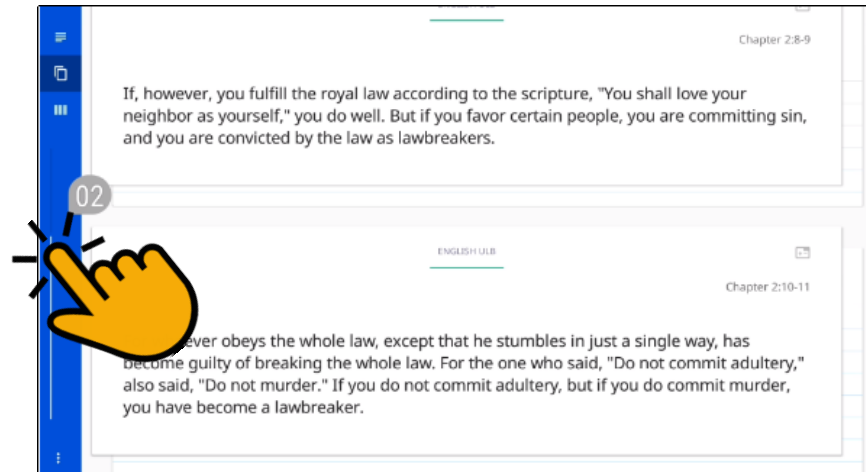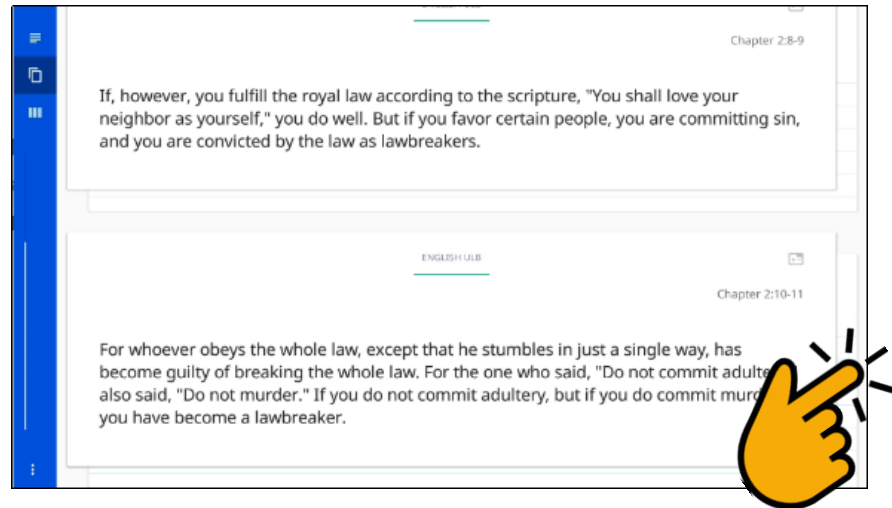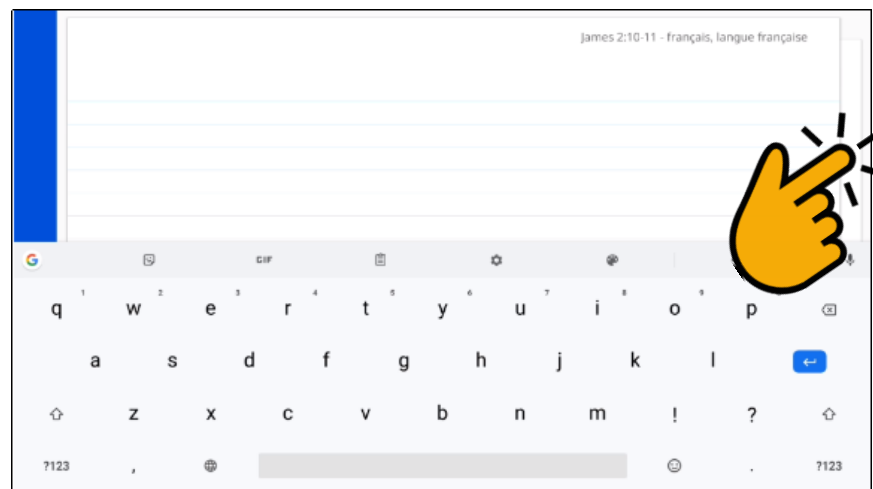
4

Tap the page that is behind the text.

Chapter 2:8-9

If, however, you fulfill the royal law according to the scripture, "You shall love your neighbor as yourself," you do well. But if you favor certain people, you are committing sin, and you are convicted by the law as lawbreakers.

ENGLISH ULB

Chapter 2:10-11

For whoever obeys the whole law, except that he stumbles in just a single way, has become guilty of breaking the whole law. For the one who said, "Do not commit adulte... also said, "Do not murder." If you do not commit adultery, but if you do commit mur... you have become a lawbreaker.

5

This displays a note card where you will type your translation. Tap the page behind the notecard.

James 2:10-11 - français, langue française

G   GIF

q   w   e   r   t   y   u   i   o   p   ⌫

a   s   d   f   g   h   j   k   l   ↵

⇧   z   x   c   v   b   n   m   !   ?   ⇧

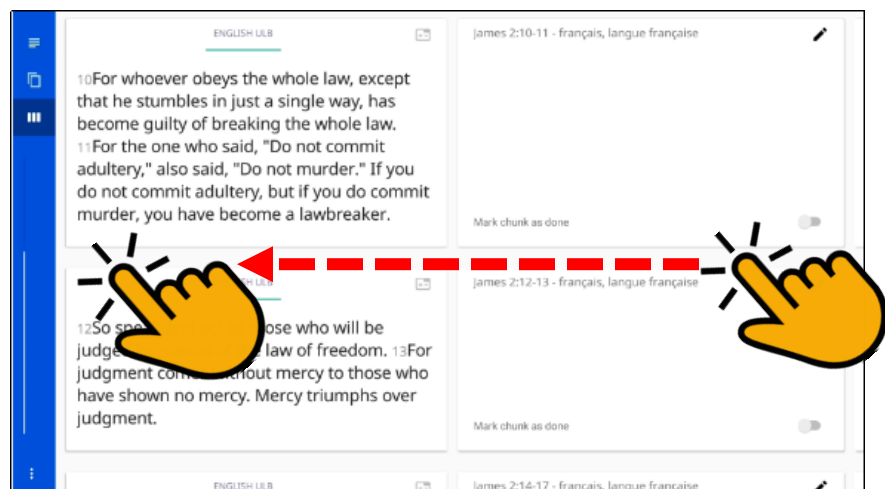?123   ,   🌐   ☺   .   ?123

6

You have returned to the text. Tap the **Edit-Review** icon.
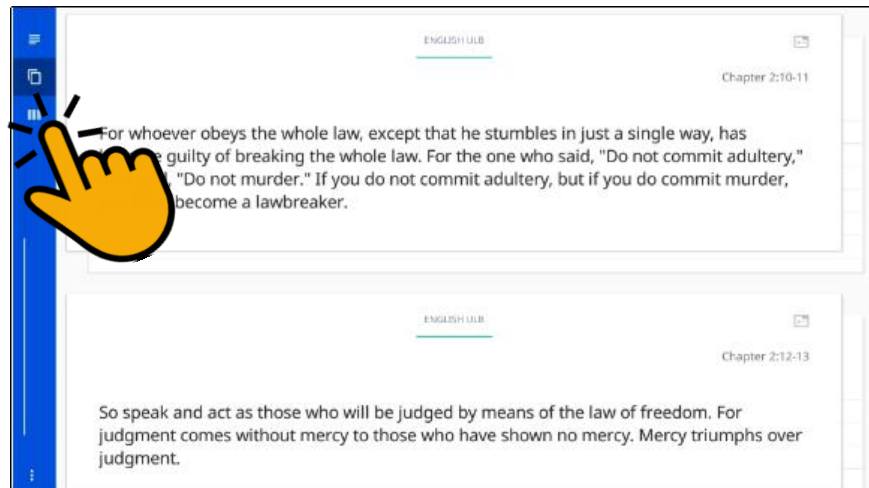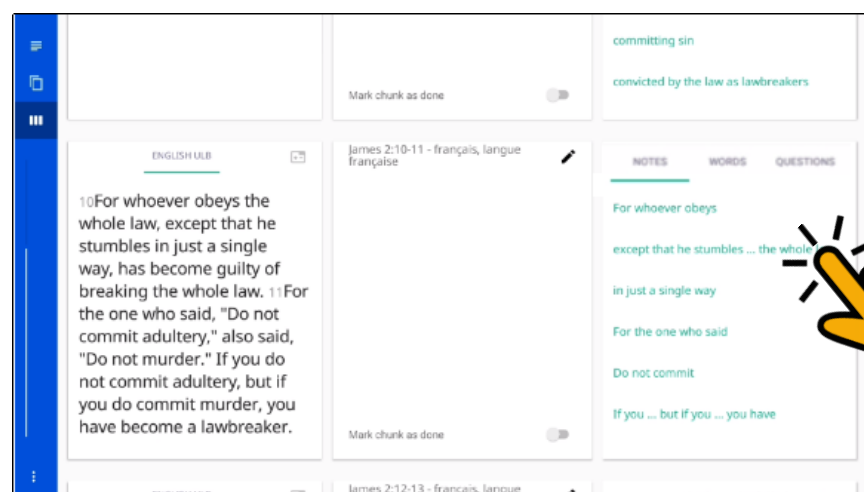

7

This displays the source and the translation side by side. Swipe the screen all the way to the left

8

In the Edit-Review mode you can see Bible resources. The notes tab is displayed.
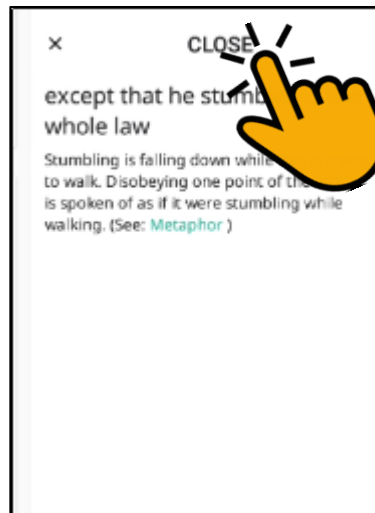
Tap a note to open it.

9

The note shows helpful information about some phrases or ideas in the chunk.

Tap **CLOSE**.

10

Tap the **QUESTIONS** tab.
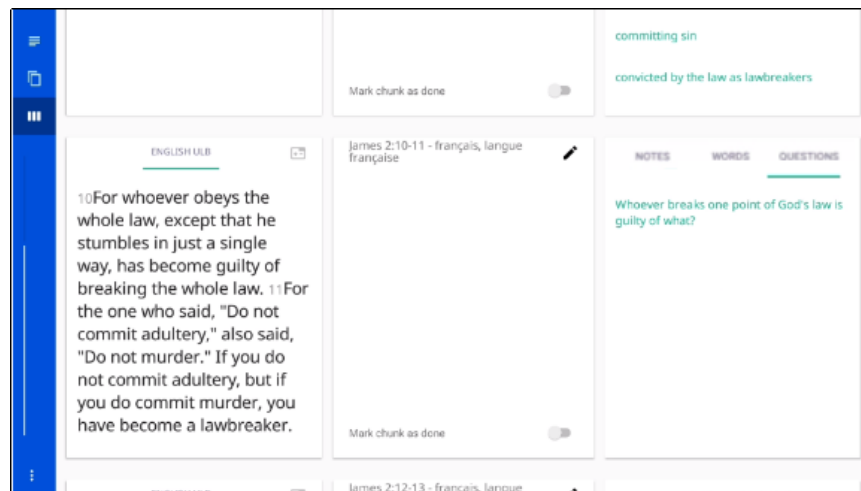
11

The resource shows questions that someone should be able to answer by reading the translation if it is clear and accurate.

Tap a question.

12

The resource displays the correct answer to the question.

Tap **CLOSE.**
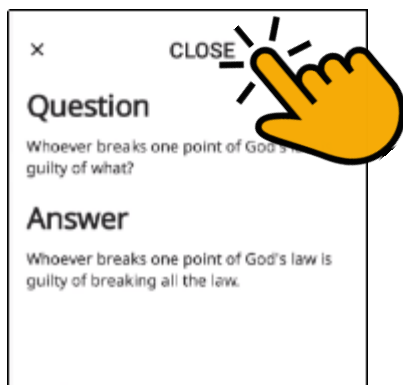
13

Tap the Options menu (3 dots).
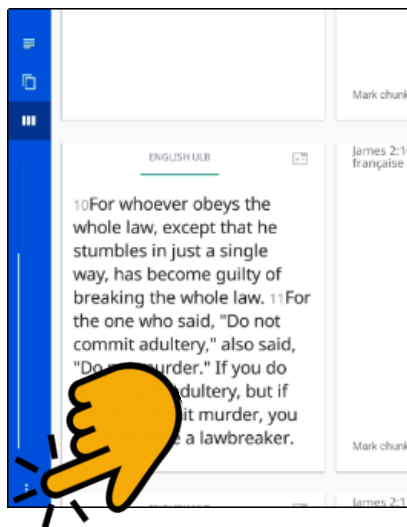
14

Tap **Home**.
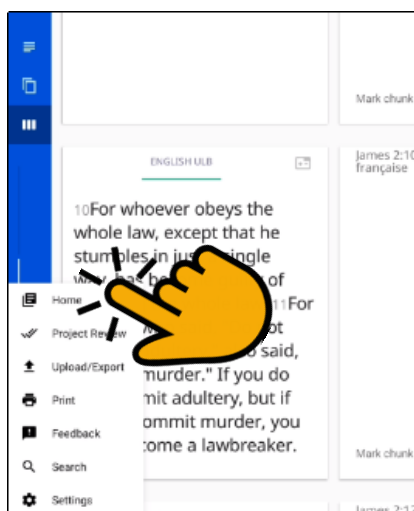
15

The program returns you to the Home screen labeled "Your Translation Projects".
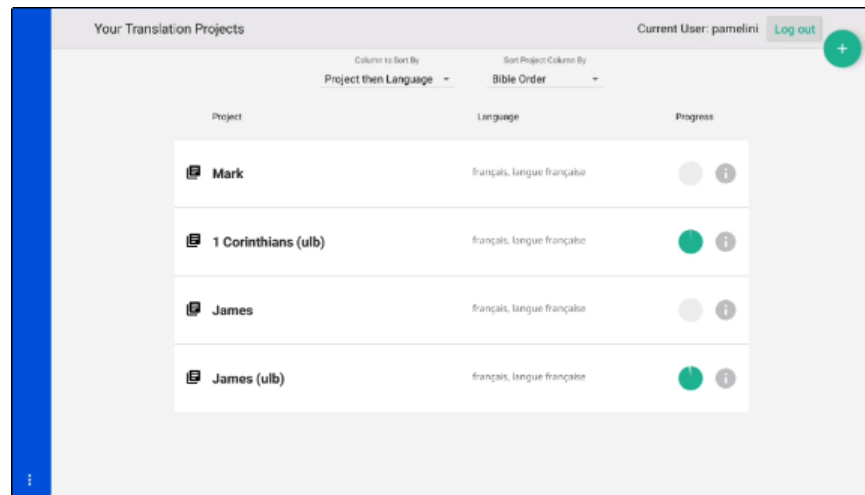
Performing Translation in BTT Writer
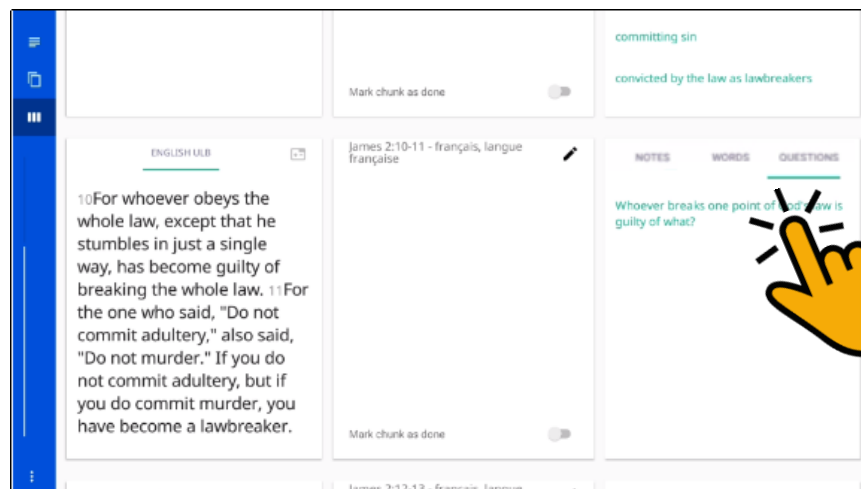
1

The Home screen, labeled "Your Translation Projects", shows all your projects.

Tap the project you want to work on.

2
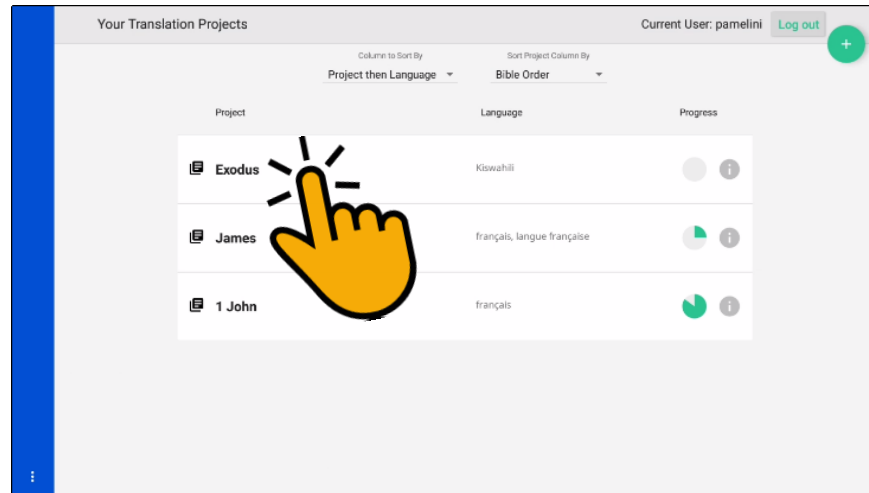
The project opens in Chapter (or read) view.

Tap the Blind Edit icon (the middle one in the set of 3) to view the project in blind edit mode.

3

The book is now divided into chunks. Tap and drag the slider at the left to scroll through the book.

ENGLISH ULB

Chapter 26:10-11

You must make fifty loops on the edge of the end curtain of the first set, and fifty loops on the edge of the end curtain 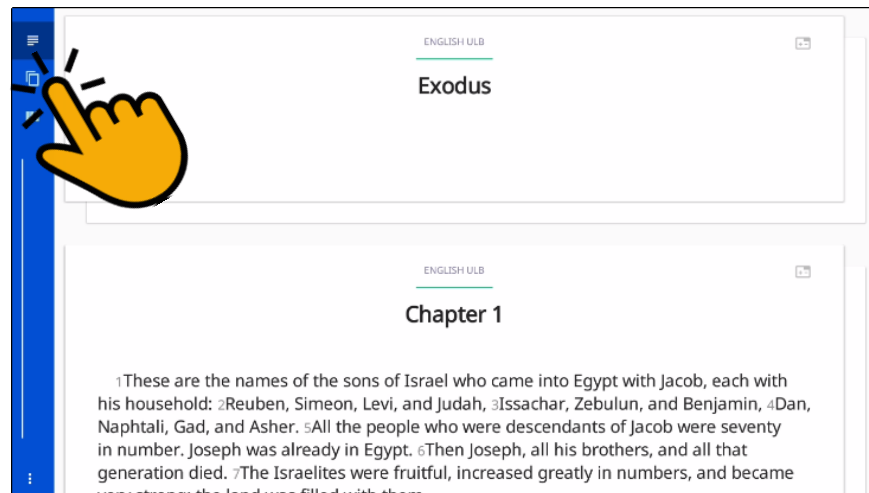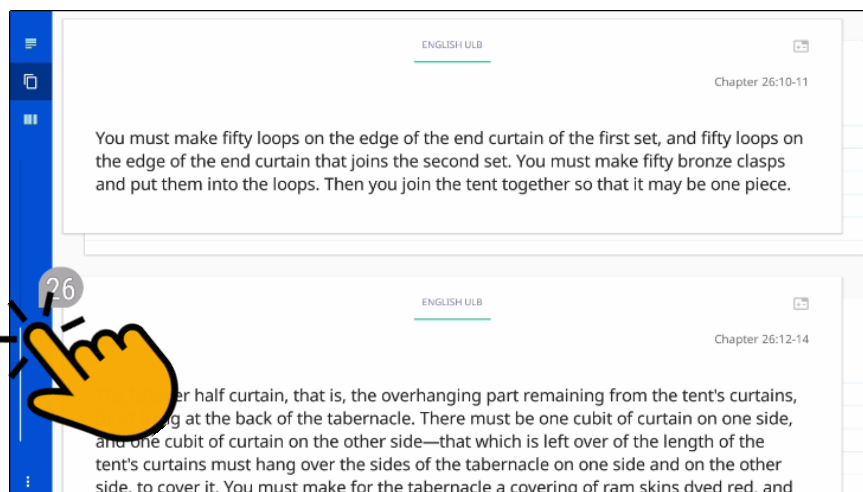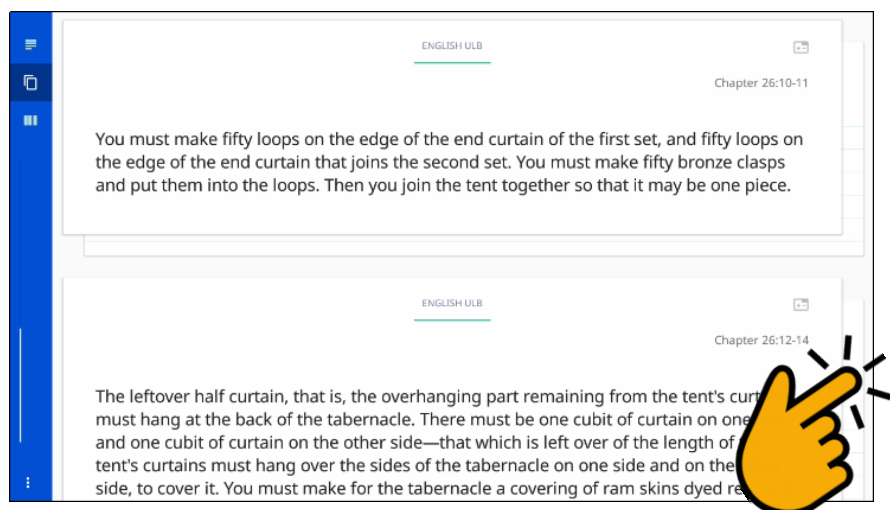that joins the second set. You must make fifty bronze clasps and put them into the loops. Then you join the tent together so that it may be one piece.

26

ENGLISH ULB

Chapter 26:12-14

...r half curtain, that is, the overhanging part remaining from the tent's curtains, ...g at the back of the tabernacle. There must be one cubit of curtain on one side, and one cubit of curtain on the other side—that which is left over of the length of the tent's curtains must hang over the sides of the tabernacle on one side and on the other side, to cover it. You must make for the tabernacle a covering of ram skins dyed red, and

4

Read a chunk, and when you are ready to translate, tap the page that is behind the text.

ENGLISH ULB

Chapter 26:10-11

You must make fifty loops on the edge of the end curtain of the first set, and fifty loops on the edge of the end curtain that joins the second set. You must make fifty bronze clasps and put them into the loops. Then you join the tent together so that it may be one piece.

ENGLISH ULB

Chapter 26:12-14

The leftover half curtain, that is, the overhanging part remaining from the tent's cur... must hang at the back of the tabernacle. There must be one cubit of curtain on one... and one cubit of curtain on the other side—that which is left over of the length of... tent's curtains must hang over the sides of the tabernacle on one side and on the... side, to cover it. You must make for the tabernacle a covering of ram skins dyed re...

5

This displays a note card where you will type your translation. Tap the note card to start translating.

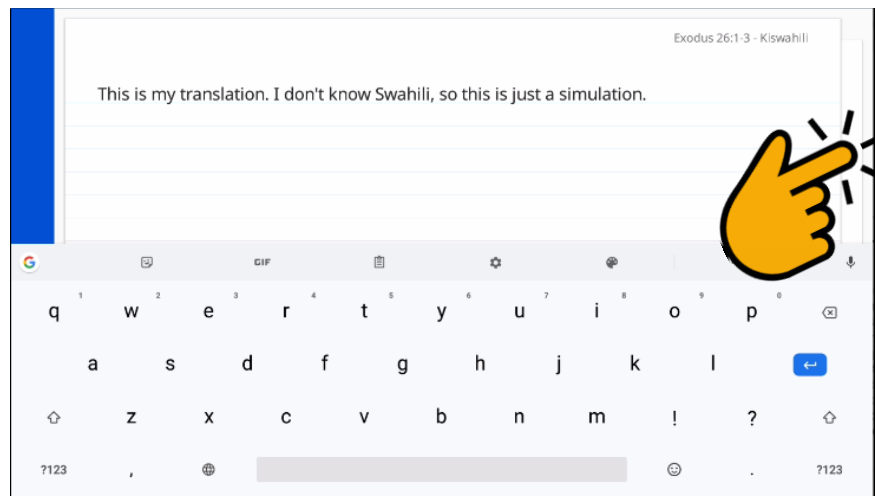ENGLISH ULB

Exodus

Chapter 26

Exodus 26:1-3 - Kiswahili
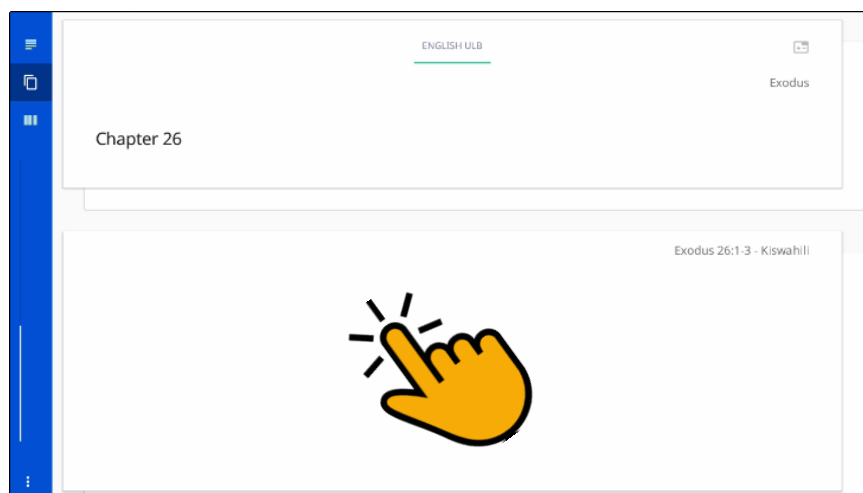
6

Use the keyboard to type your translation of the chunk.
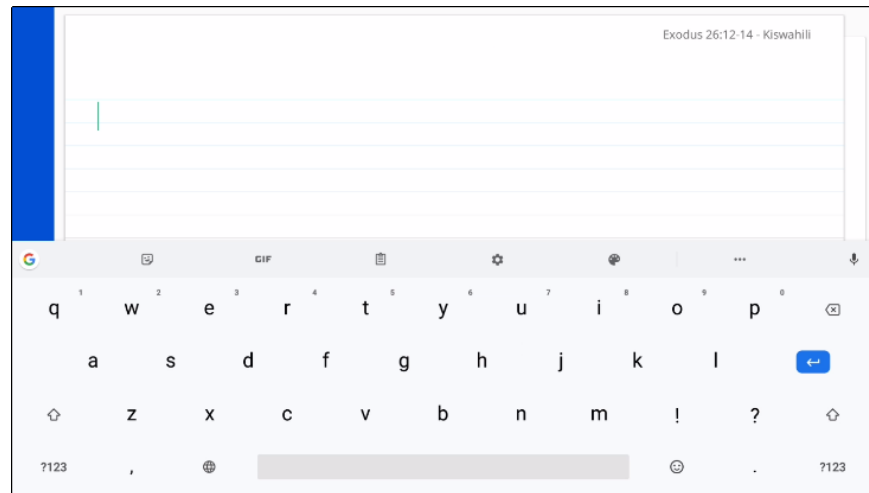
7

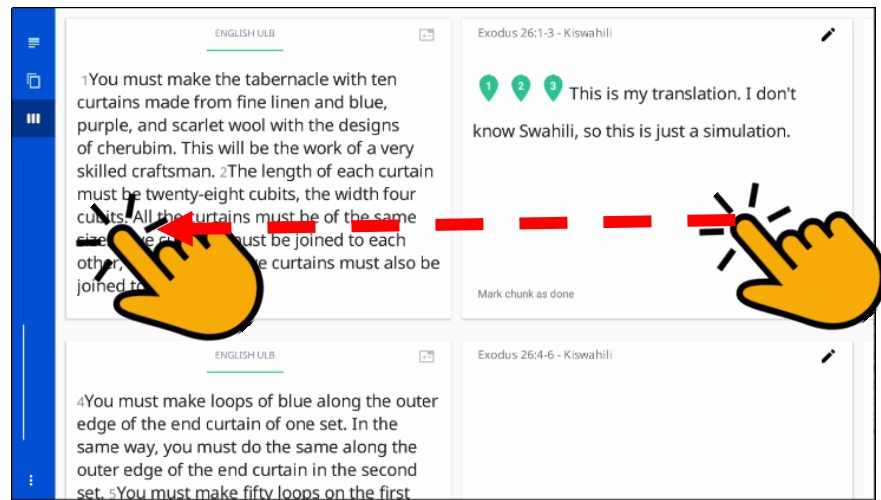When you have finished translating the chunk, tap the page behind the note card.

This is my translation. I don't know Swahili, so this is just a simulation.

8

You have returned to the text. When you have translated all the chunks, tap the **Edit-Review** icon.

ENGLISH ULB

Chapter 26:12-14

over half curtain, that is, the overhanging part remaining from the tent's curtains, g at the back of the tabernacle. There must be one cubit of curtain on one side, ubit of curtain on the other side—that which is left over of the length of the ains must hang over the sides of the tabernacle on one side and on the other cover it. You must make for the tabernacle a covering of ram skins dyed red, and another covering of fine leather to go above that.

ENGLISH ULB

Chapter 26:15-18

You must make upright frames out of acacia wood for the tabernacle. The length of each frame must be ten cubits, and its width must be one and a half cubits. There must be two wooden pegs in each frame for joining the frames to each other. You are to make all the
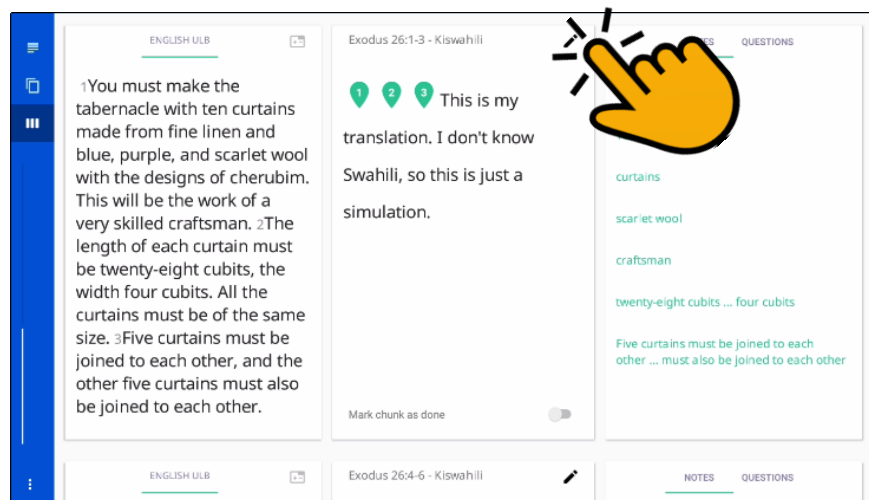
9

This displays the source and the translation side by side. Swipe the screen all the way to the left
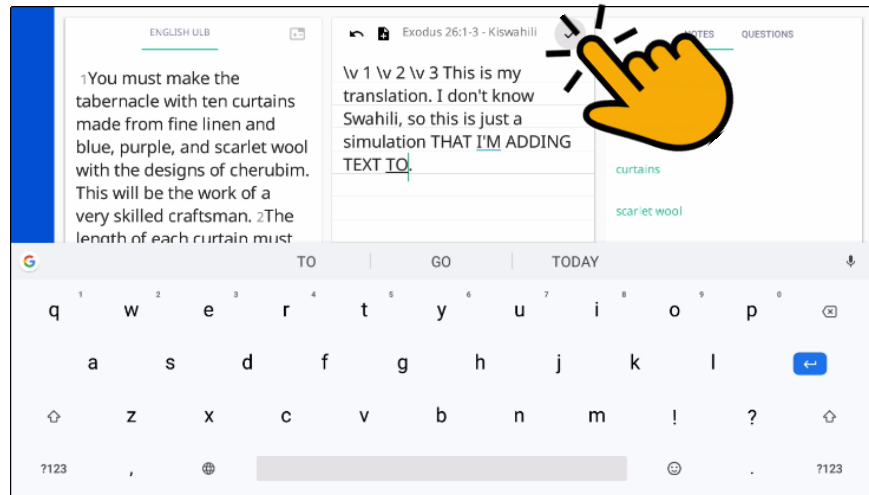

10

In the Edit-Review mode you can see Bible resources. The notes tab is displayed. Check your translation with the source. Use the resources if needed. If you need to edit your translation, tap the pencil.
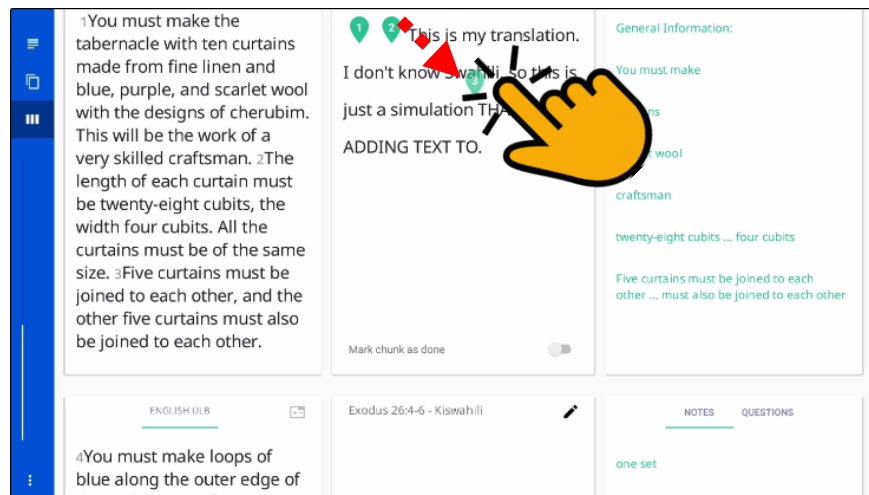
11

Make changes and tap the check mark to save.
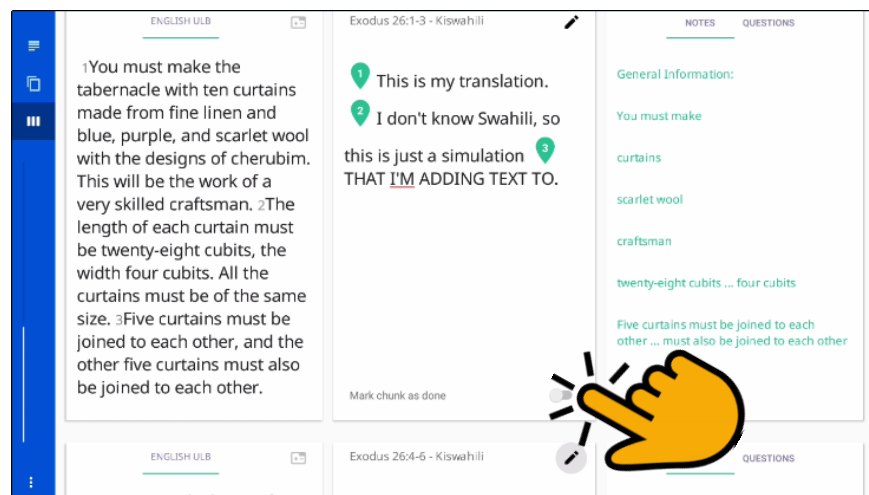

12

Tap and drag the verse markers to the beginning of the verses
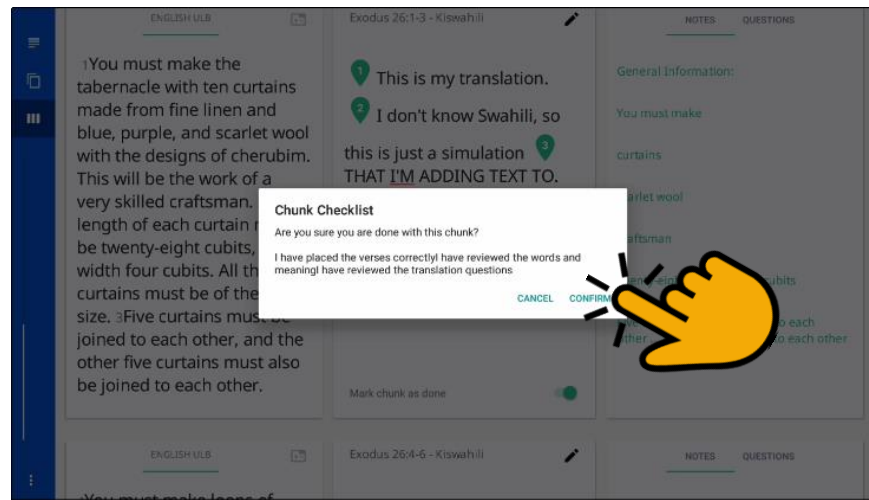

13

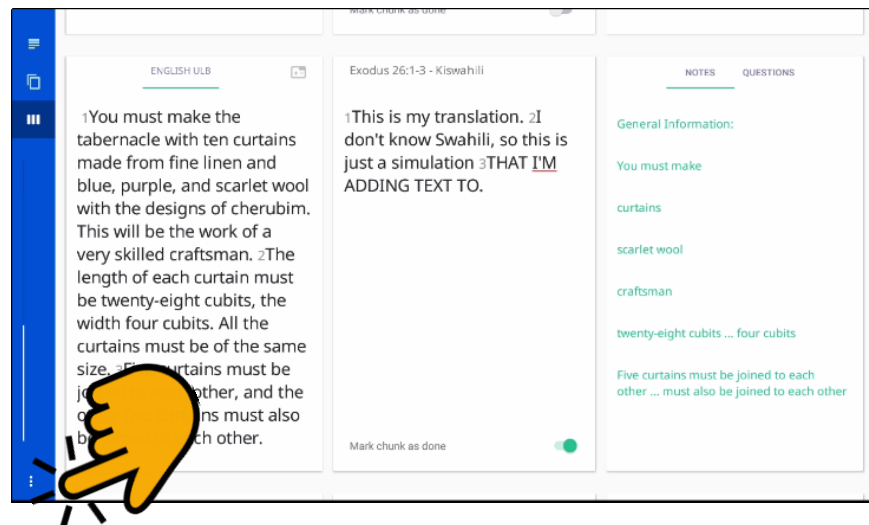Tap the "Mark chunk as done" toggle switch.

14

Tap **CONFIRM**.

15

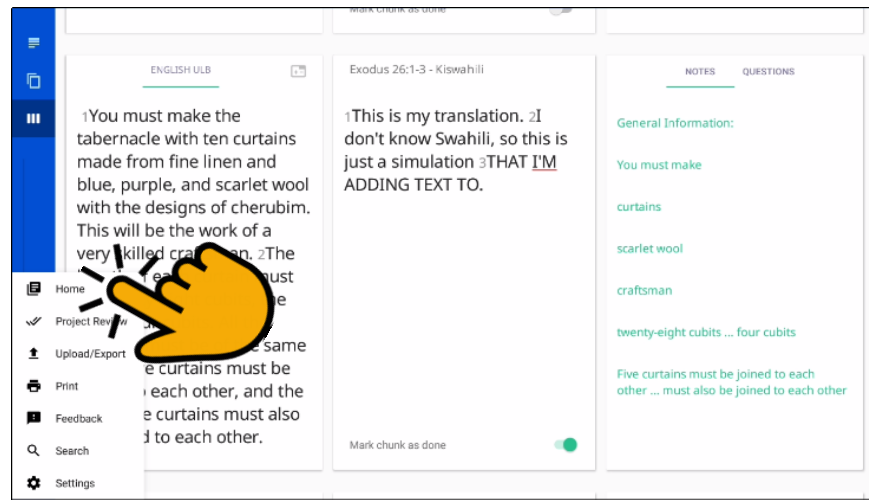The chunk is marked done and the pencil icon disappears.

After you have checked all the chunks, tap the Options menu (3 dots).

16

Tap **Home**.

17

The program returns you to the Home screen labeled "Your Translation Projects".